

LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SUSCRIPCIÓN DEL SEMANARIO

Un mes. 0'25 pesetas
Trimestre 0'75 »
Un año 3'00 »

TORTOSA

Sábado 8 de Julio de 1911

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Plaza O'Callaghan, núm. 5

Felicitemos sinceramente a nuestro valiente compañero "El Radical" y suscribimos en todas sus partes el artículo en que su Director recoge los insultos y blasfemias con que "El Pueblo" en su último artículo agredió a los católicos y los arroja, á manera de guante, al rostro de aquellos desahogados redactores.

¡Delante, amigo queridísimo! esos últimos desplantes pudieran ser, más que grito de guerra, un canto funeral para el desvergonzado papelucho.

Lo que conviene

Con motivo de los sucesos que actualmente se desarrollan en Marruecos, son muchos los que creen hubiera sido conveniente á los españoles algo más que una orientación hacia Alemania; ir, como quien dice, cogida del brazo de ésta, con una alianza más ó menos fuerte.

Ciertamente que Alemania en la cuestión de Marruecos nos tendió un cable, pero no sé hasta qué punto nos hubiera sido conveniente una estrecha inteligencia con esta nación.

Nuestro fracaso de 1898 lo han atribuido muchos políticos y gran parte de la prensa, especialmente la militar, á la falta de alianzas y á la política de neutralidad que desde hace tiempo hemos seguido; pero el reciente choque entre los pueblos ruso y nipón viene á sumarse á otros también recientes para demostrar-nos lo contrario.

En 1876 las grandes potencias acudieron á impedir que Rusia rematase á Turquía, sin previa alianza; veinte años después hicieron lo mismo con Turquía respecto á Grecia; en 1894 no eran a iados de China los Estados que hicieron que el Japón, vencedor que apenas encontró enemigo, se contentara con el hueso de la Formosa y una reducida indemnización; Alemania y Austria fueron aliadas de Italia, y cuando ésta sufrió las tremendas derrotas de Abisinia, por todo auxilio, y

en forma de orden más que de consejo, la dieron aquella frase popular: "á casita, que llueve."

Hemos de convencernos de que las alianzas solo sirven cuando no hacen falta, ó sea cuando hay naciones que tienen intereses envueltos en la lucha; que haya ese interés y no faltarán protectores sin previas alianzas. ¿No vemos la actitud de nuestros caros amigos los franceses?

A España le falta hoy lo que le faltó en 1898; lo que á los toros falta para luchar con los hombres; lo que á millones de indios falta para sacudir el yugo inglés: un cerebro bien organizado. Un cerebro bien organizado faltó á los austriacos en 1886; un cerebro bien organizado faltó á los franceses en 1870 para luchar con los alemanes que lo tenían; lo mismo que faltó á los federales americanos en 1861 para vencer á los confederados; lo mismo que faltó á los ingleses en su desigual pelea con el pueblo boer dirigido por el venerable Krüger.

Un cerebro debidamente organizado para reunir la competencia y responsabilidad de esa tremenda gestión de los asuntos de una nación que se lleva á los campos de batalla; no el cerebro individual, sino un organismo director que se entere del estado de los negocios, de los medios técnicos de realizar el suyo y de las capacidades financieras del mismo.

Eso es lo que nos conviene.

JUAN DEL ARENAL.

San Carlos de la Rápita 28 Junio 1911.

2.000 jesuitas han muerto víctimas de la caridad, sirviendo á los apestados. ¿Cuántos diputados y concejales republicanos han muerto por amor al prójimo?

Los descubridores y evangelizadores de América anteriores á Colón

III.

Viajes de los antiguos escandinavos á la América del Norte en los siglos IX y X

Una laguna difícil de llenar, por ahora, hay en la historia de los descubrimientos de América anteriores á Colón, desde el viaje y estada de San Brandano (siglo VI) y sus compañeros, hasta el descubrimiento y colonización de América por los escandinavos, hacia el fin del siglo X.

El descubrimiento de Islandia á la mitad del siglo IX, dice Rafn, y la ocupación de esta isla en 874, verificada por Ingolfo y en el espacio de un siglo por una colonia de ricas y poderosas familias del Norte, precedieron al descubrimiento de América. Los navegantes, después de surcar en todas direcciones el mar que circunda la Islandia, no debían tardar en reconocer la Groenlandia. Si echamos una ojeada á la historia primitiva de Islandia, á la colonización de esta isla y á los acontecimientos que se siguieron, el descubrimiento de América nos parecerá un resultado natural de las excursiones aventureras y de los sucesos de aquella época (1).

Hacia 861 los normandos encontraron por casualidad las islas Yeroe. A la costa oriental de Islandia aportaron otros arrojados por la tempestad. Esta isla, frecuentada desde el siglo VII por los corsarios, fué ahora reconocida y escogida luego como asilo de la civilización escandinava que perecía en Europa. Pronto, dice C. Cantú, conquistaron las Hébridas, que llamaron islas Meridionales (*Suder-eyer*), con las de Man, y las reunieron en su reino gobernadas por un solo obispo. Ocuparon después las islas de Shetland, que dependían de las Órcadas, y arrojaron de ellas á los petas (2).

Desde la Islandia, donde por los años 876 se establecieron los aventureros normandos, pasaron hacia el Occidente, donde uno de ellos, Gurmbiorn, arribó á las costas de una tierra desconocida, en la cual pasó el invierno. Un siglo más tarde, en 983, llegó allí Erik el Rojo, desterrado, según se dice, de Islandia por un homicidio; le agradó el país, al cual puso por nombre *Tierra Verde* (Groenlandia), y persuadió á sus compatriotas que fundaran allí una colonia. En 986 Bjarne fué arrastrado por la corriente hacia el Sur, donde descubrió una región nueva, y en el año 1000 Lief Ericssón descubrió sucesivamente los países que hoy se llaman Labrador, Nueva Escocia y la costa Norte de los Estados Unidos, entonces llamada Vinlandia (3).

Desde entonces entró América, propiamente, en la historia europea (4).

ENRIQUE BAYERRI.

(1) En *Antiquitates americanae, sive scriptores septentrionales rerum ante columbinarum in America* (XL-486 pg.), obra publicada en Copenhague por la «Sociedad de los anticuarios del Norte». En ella se reivindica para los normandos el descubrimiento de la América septentrional y se demuestra que Colón no se decidió á su viaje sino después de haber visitado la Islandia en 1477 y haber oído hablar allí de los descubrimientos de los escandinavos.

(2) *Historia Universal*, t. VII, pág. 14 de la ed. de Barcelona, 1888.

(3) Son de todo esto testimonio las descripciones de los *Sagas* (crónicas nacionales), de Islandia; el *Hansbók*, redactado entre 1305 y 1334, y el *Flateyjarbók*, entre 1387 y 1395, apoyados en documentos antiguos auténticos: De la literatura europea el «*Libellus Islandorum*», la «*Historia*» de Adán de Breime, etc.

(4) Cf. un art. del Pbro. Antonio Lopez «La Iglesia americana en la Edad Media», inserto en la «*Revista Eclesiástica*», tomo I.^o

La educación del pueblo

Solo en la Verdad, solo en Cristo, podemos hallar la libertad y el bienestar.

Dr. Müller.

Los hechos con su terrible realidad están demostrando que el pueblo ha ido perdiendo su libertad y bienestar conforme se ha ido apartando de su gran amigo Cristo, y divorciando de su gran amiga la Iglesia. Se ha dejado sugestionar por los enemigos de la religión y de la sociedad que le explotan para fines perversos. Ofuscado el entendimiento y pervertido el corazón tienen las muchedumbres que ni conocen ni aman á sus verdaderos amigos, á los que les aman y trabajan por su bienestar, y en cambio siguen á ciegas á los que con mentiras y calumnias llenan su corazón de odios del todo injustificados.

El remedio á tan terrible confusión y trastorno está en iluminar y ganar entendimientos y espíritus para la verdad, que es decir, para nuestro Redentor Cristo. Pero, ¿por qué medios se puede llegar al corazón de ese pueblo que huye de los que le aman y siente odios por los que le predicán la verdad?

Difícil y espinoso es el camino, pero no del todo impracticable; los apóstoles empezaron su predicación en peores condiciones. Persecuciones de todo género, hijas de la aversión de los hombres malos, padecemos hoy; pero mayores sin comparación las padecerían entonces, y la constancia y abnegación de aquellos heraldos de la verdad desterraron del mundo el paganismo.

Pero ni tampoco hay que mirar tan alto ni tan atrás; los enemigos de Cristo y de la sociedad ¿no se abren camino para sus fines diabólicos y se atraen las masas con mentiras y calumnias, y añadiendo además la seducción del interés?

¿Quién duda, pues, de que si nosotros, á Dios rogando y con el mazo dando, desplegásemos nuestra actividad y consagrásemos nuestras energías á defender á Cristo y á su Iglesia santa, á educar cristianamente al pueblo, trabajando al mismo tiempo que por su elevación moral por sus intereses materiales, conseguiríamos á la larga arrastrarle al buen camino?

Por desgracia, no se intenta: ¡cuántos generosos sentimientos, cuántas actividades valiosísimas se malogran por falta de medios y recursos! Conozco soldados cristianos dispuestos á sacrificarse en la lucha del error con la verdad, que solo piden armas para entrar en combate y no se les proporcionan; las bolsas de nuestros ricos no se abren con la generosidad debida para las necesidades de la buena prensa y de la buena escuela, que son las necesidades capitales.

Un amigo abrió una escuela para la formación de buenos maestros, y... tuvo que cerrarla por falta de dinero; conozco directores de periódicos muy buenos que padecen grandísimos apuros económicos. ¡Lo más digno y necesario, la educación del pueblo, es lo que está más descuidado!

¡Católicos! hay que desengañarse y

abrir los ojos: el pueblo es lo que es su educación en la familia y en la escuela, en el periódico, en todo lo que le rodea. Y el pueblo es el corazón de la sociedad, el depósito general de las fuerzas, conservadoras ó destructoras, según que esté sano ó corrompido.

No hay, pues, problema más importante que la educación de las generaciones nuevas, la formación de un plantel de ciudadanos útiles á sí mismos y á la patria.

Si permitimos que prospere la semilla que siembran los corifeos del error, hay peligro de que las hierbas ahoguen el trigo; si no oponemos actividad á actividad, si no resistimos los embates de esos traidores que nunca duermen, sin pensarlos sorprendiendo una ola de males irremediables.

Toda cultura que no eduque cristianamente, será estéril y hasta perjudicial, porque no mejorará el fondo de la sociedad, el alma popular, el depósito de fuerzas regeneradoras. Y hay que vivir prevenidos, pues estamos en tiempos de caricaturas grotescas que no respiran sino progreso, cultura, libertad y amor al pueblo, y que por desgracia han conseguido enganar y envilecerle.

En artículos sucesivos expondremos, Dios mediante, los medios de educar al pueblo para llevarlo á la verdad.

UN AMIGO DEL PUEBLO.

El jesuita San Pedro Claver se hizo esclavo de los pobres negros esclavos; empleó 40 años en evangelizarlos, cuidarlos y asistirlos y bautizó á 300.000. Si algún anticlerical ha hecho algo semejante, publicaremos aquí su nombre.

FIESTA EUCARISTICA

Aun á trueque de que haya de parecer tardía y fuera de lugar, no queremos renunciar á publicar la reseña de la solemnisima fiesta eucarística, celebrada el día de San Pedro en esta ciudad, y que, por falta de espacio, no fué en el número anterior.

Aquí debe quedar registrada aquella augusta solemnidad, que en los fastos religiosos de Tortosa quedará también registrada y señalada con piedra blanca. Día grande en que nuestra ciudad desplegó todas sus galas y derrochó todos sus entusiasmos en honra y honor del Sacramento de los Altares.

La fiesta celebrada aquí fué una dignísima repercusión de las grandes solemnidades organizadas en Madrid con motivo del Congreso Eucarístico.

La Comunión de la Catedral resultó un acto solemnemente grandioso que superó los cálculos más optimistas y las esperanzas más halagüeñas, constituyendo un espectáculo único en Tortosa, espectáculo soberanamente consolador que debió admirar á los propios ángeles.

Miles y miles de tortosinos se acercaron al eucarístico Banquete.

La procesión de la tarde superó también, con creces, todas las esperanzas; fué una manifestación espléndida, como no hemos presenciado otra igual en nuestra ciudad.

Hubo necesidad de variar el curso de la procesión y extenderlo por las vías del Ensanche, y aun así la concurrencia llegó á coger de lleno toda la carrera, hasta el punto de que cuando la Custodia había apenas salido de la Catedral, la cabeza de la procesión avanzaba por la calle de la Merced.

El desfile duró más de tres horas. Todas las clases sociales, por gremios, asociaciones, cofradías, brazos y estamentos, formaron en el brillantísimo séquito, salpicadas las interminables hileras por

infinidad de banderas, estandartes y varias bandas de música.

Formaban sugestivo y vistoso conjunto más de cuatro mil fieles de todas edades, sexos y condición, señoras y caballeros, niñas y niños, religiosos, clero y autoridades, en grandiosa, correcta y entusiástica manifestación de fe.

Las calles del tránsito aparecían vistosamente exornadas con airosos arcos, pabellones, palmas, guirnaldas de flores y de gasas.

Follaje y flores y confetti, esparcido por los suelos, formaban mullida alfombra, de la que se desprendían mil deliciosos perfumes, aromando los aires, que trascendían á jardín cuajado de rosas y mejorana, de madreselvas y claveles.

Después del largo recorrido, en que la Hostia sacrosanta paseó triunfalmente la ciudad, la entrada de la Custodia en la Iglesia Catedral fué un momento de sublime, de arrobador entusiasmo; aquello parecía la ovación inmensa, delirante, de un pueblo, tributada al Rey triunfador de todos los corazones.

Un grito unánime de la ingente muchedumbre, unido á los acordes de las bandas, á los armónicos raudales del órgano y al litúrgico canto del *Te-Deum*, fué la corona y el complemento que el entusiasmo de todos puso á la incomparable fiesta eucarística organizada por el pueblo tortosino.

Bien, muy bien por Tortosa.

NOTA DISCORDANTE

Debió haberla, para realzar el acto, y la hubo.

La nota discordante estaba reservada á los de siempre; á los fanáticos del radicalismo local, á unas cuantas docenas de alucinados por el neurasténico pedagogo de Roquetas.

El pretexto fué el entierro de una pobre mujer, cuyo cadáver, los alborotadores de ocasión, tomaron por bandera para realizar un acto *incivil*, consentido por álguien á quien le estorbaban seguramente las leyes del corazón, para quien deben ser letra muerta el respeto y el amor que se debe á los restos de un sér querido.

A esto se ha llegado aquí, á que álguien entregara los restos de su madre para realizar una mascarada infame, un espectáculo macabro, en el que todo rodó por los suelos, las leyes, la autoridad, la fuerza pública y la santidad de los sepulcros.

Marcelino Domingo, con la hombrada aquella, se figurará seguramente haber obtenido algún triunfo.

A nosotros se nos antoja que lo que hizo fué, como el estudiante de Salamanca, asistir á su propio entierro.

No hay impunidad para ciertos delitos, y cuando se juega con la muerte es que la locura ha hecho todo el estrago posible en la mente de un hombre.

Y no hay remedio, la sanción para el delito aquél debe ser una camisa de fuerza para su principal fautor y el estigma perpetuo de *funerarios* para los que secundaron su escandalosa tenoriada callejera que álguien, salvos los respetos debidos al cadáver, ha calificado de entierro de la sardina.

El sacerdote San Vicente de Paul fundó el Asilo de Niños expósitos, con el cual salvaba al año más de 10.000 niños abandonados que antes perecían miserablemente. ¿Cuántos asilos han fundado los republicanos ricos?

Un bon mirall

Una nuvolada enfosquia, feya temps, el pervindre d'un poble qu'a una cuca verinosa aculliment donava; els que 'n ell

vivían, en lluitantse raigs de llum oviraven, y com el jorn en que nostres avantpassats festejaren la vinguda del Messias, ells se preparaven pera quant lo que solament rosplandor era fos convertit en llum potenta que aixugués l'humitat mal sana que 'ls debilitaba llurs forsas, fins a ofuscarselshi l'enteniment; pero la cuca, que 'n el llot tant sols pot viure, temen que la claretat vigorosa d'un nou horitzó podria fer reviuir els cors que 'l veri sortit de sos ulls habia enmatsinat, de ferm trevallá perque 'l poble no 's dongués compte de son renaixement, que la magnificencia del nou día li habia de reportar.

Pero el 28 del mes prop passat fou arribada l' hora, y 'l sol anyorat brillaba mentres la gent, ab el somriurer als llavis, al carrer sortia, y al vent les campanes tocaven.

La cuca quedá confosa; sa llum destructora ja no resplandia, perque 'l sol l'habia eclipsada; mes no aixis pogué resignarse y, surtint del fanch corruptor, volgué escampar el foch que de sos caixals sortia, envers el que alegrement disfrutaven; a sa brutal manera de procedir ab valor contestaren, y com en terreny sech estava, perque de son rech habia sortida, el foch la va cremá.

De fum torná a formarse 'l nuvol; pero el poble, que de vitarse vol viurer, a Deu el sol demana y 'l sol tindrà, perque la cuca... ja es morta...

Aquest es el mirall qu' oferixo als jaumistes de Tortosa; també dins vostra casa teniu la cuca, qu' es tant mansa com verinosa; sa pasivitat degenera l'entusiasme de la juventud, y son instint destructor fomenta la discordia ahont hi regna la disciplina; y aquesta cuca, com la de la llegenda, no sab viure sino 's en el llot, desde ahot envia llurs llames de foch envers vosaltres y procura per l'insult y la calumnia treure l'atenció del poble, qui resta enganyat sens ficarse en sa degradació, y evita aixis que, despertant de llur adormiment, s'alse enérgich contra 'ls explotadors.

Mes no descoratjeu, que prompte 'l vostre calendari polític marcará 'l jorn gloriós en que tornarà a brillar potenta la claror d'un sol del mitjdia, desvanixentse la boira que l'enfosquix; y allavors, si vosaltres ab aqueste setmanari heu lograt preparar l'anima del poble, no dubteu que la cuca, sortin de son gorch, buscará cremarvos ab llur foch, en quin moment sirá arribada l' hora de que, cumplin vostra missió, poseuseu lo peu asobre de qui no viu si no 's pera fer mal.

Procureu véncela de moment ab vostre setmanari, ja que la premsa es l'arma moderna que la societat actual conta; después,.... Deu disposará.

FLIRT.

Barcelona, Juny 1911.

Los Hermanos de San Juan de Dios están consagrados al servicio de los enfermos, de los locos y especialmente de los niños escrofulosos, para cuya manutención piden limosna. Los enemigos de la Iglesia ¿a cuántos enfermos locos y niños asisten?

Sección Agrícola

Los campos de experimentos

II

En nuestro artículo anterior indicamos brevemente la necesidad de establecerlos, y recordamos los beneficios que de ellos se siguen á la clase laboradora.

Un doble reparo han puesto á mis afirmaciones los que presumen de prácticos y previsores y reciben mis consejos como si fueran reprimendas.

«Si á fuerza de tanteos y de gastos conseguimos mejorar la producción ó la clase del producto, ¿quién pagará estas

mejoras ó nos comprará el exceso de cosecha? No vemos que los años de mucha fruta se vende á un precio que apenas remunera los gastos de cogerla y llevarla á los mercados? Esto prueba que no es conveniente aumentar la producción. Si mejoramos las clases, tendremos el mismo inconveniente; entonces serán competidores todos nuestros hortelanos, y la abundancia no permitiría aumentar los precios. Después, eso de hacer experiencias es patrimonio de ricos; los pobres no tenemos ni tiempo ni dinero.»

Ambos argumentos merecen explicación:

Hay que distinguir entre los productos que se consumen verdes y tienen exportación muy limitada, y aquellos que se venden secos.

Claro que los primeros si se cultivan mal y se recogen peor, y si se presentan á la venta en pésimas condiciones para conservarse no pueden alcanzar un precio conveniente; pues ni nuestro vecindario puede consumir una producción tan grande, ni los comisionistas aceptarán como buena una mercancía, que ni tiene buen aspecto ni puede llegar en buen estado á su destino. Pero si aclarando los frutos á su tiempo, abonando racionalmente y podando sin compasión todos los frutales que no tienen mercado, se ingertase de variedades de general aceptación, ¿quién duda de que los rendimientos serian más notables? Y si á esto añadieran el ordenar las clases de manera que se siguieran los frutos unos á otros sin intervalo de tiempo, ¿no pudiéramos conseguir una exportación constante y regular? ¿Hacia dónde? Me consta que las grandes conservas establecidas en Mallorca y en Menorca, si les presentabais los frutos en las condiciones dichas, consumirían todo el exceso que pudiérais producir.

Esto aun refiriéndose á frutas y verduras que exigen despacharse en poco tiempo; que si de éstas pasamos á los productos que pueden almacenarse y conservarse, necesita ponderarse la ventaja de mejorar las clases y aumentar el rendimiento?

La segunda réplica entra más de lleno en el fondo de este artículo: digo, pues, que el hacer experiencias conviene á todos y es hacedero á todos por igual.

Supongamos que un círculo jaimista cuenta con cincuenta socios labradores, y más aun, que entre ellos no hay un solo propietario de cuantía, que son casi todos jornaleros. Son, pues, cincuenta pobres á sufragar los gastos de instalaciones y cultivo del «huerto de experiencia.» Vamos á ver si pueden:

Basta con que arrienden 2 jor. = 200 ptas.
Primera y 2.ª labor de arado para 1 jornal. 20 »
Por entablar, surcar y sembrar 12 »
Semilla trigo seleccionado. 3 barcillas 1 jornal 15 »
Abono para id. 150 k. (2 sacos) 38 »
Escarda 8 »
2 riegos por si acaso 6 »
Siega y trilla 25 »
Otras dos labores para el maiz 20 »
Por entablar, surcar y sembrar 8 »
Semilla 1/2 barcilla y 2 sacos abono 42 »
8 riegos aproximadamente 24 »
Total gastos. . . 418 »

Calculemos
Recogidas 8 cuarts. — 104 ptas. }
» paja 80 arrbs. — 40 » } 304 »
» maiz 15 cuar. — 150 » }
» cañas id. — 10 » }

Creo que del otro jornal bien pueden sacarse las 114 ptas. que faltan, aplicándolo al cultivo de leguminosas, en invierno, y de las mismas ú hortalizas en verano; pero aun cuando fallaren todas las experiencias de modo que el resultado del 2.º jornal fuese del todo negativo, quedarían á repartir 114 ptas., de las que corresponderían 2'28 por individuo al año, gasto insignificante de que aun podrían reembolsar gran parte en hortalizas ó frutas de desecho ú el todo pagarse en jornales, á razón de uno por cada socio; habrá álguien que tenga por imposible la instalación de un campo de experiencias, por las dificultades económicas? Y tengan en cuenta que cálculo con pérdida (que no siempre resultaría) para prevenir las contingencias de la adaptación, si se trata de cultivo ó semilla nuevos.

No es menos fácil en cuanto á la dirección técnica, ni respecto á su funcionamiento; pues no les faltarán almas buenas que se pongan á su lado, y un buen reglamento puede señalar á todos y cada uno las obligaciones y derechos.

Los revolucionarios, mientras son pobres, predicán contra los ricos y piden el reparto social. Cuando llegan á ricos ¿reparten sus riquezas? No; entonces dicen que la propiedad es sagrada.

Cosquillas

El mitin de Aldover

Es fácil que ustedes no se hayan enterado; pero lo cierto es que el otro día hubo un mitin *conjuntivo* en Aldover.

Con el fin de informar á nuestros lectores de tan importante acto, enviamos á un activo *reporter*. A falta de local, había de celebrarse el mitin en la Plaza Mayor; pero el tiempo, cruel como el terrible Cierva, les puso tan mala cara, que hubieron de refugiarse en un cuchitril para verter los discursos que *portaven al pap*. Según cálculos republicanos, asistieron dos mil hombres, lo cual no es de extrañar si se atiende á que los del gorro colorado *conten á millers com los rajolers*. Los pícaros enemigos afirman que no pasaban de veinte; pero nuestro *reporter*, que tiene buen ojo para contar multitudes, los hace llegar á veintitrés hombres y siete mocuosuelos que se colaron en el *espacioso* local, porque al ver la facha del subvencionado por la monarquía, creyeron que *anaven á fer comedies*. ¡Oh niños ingénuos!

Quienes pagaron la fiesta fueron: el clero, el ejército y los burgueses. Franquet «hizo una oración admirable del engaño que pretenden encauzarnos los demócratas.» Ustedes no entienden ese galimatías? Ya se conoce que son unos atrasados. Pues así lo cuenta el *reporter* de *El Pueblo*, que por lo visto se durmió tomando apuntes. ¡Y nosotros que creíamos que los socialistas no hacían oraciones! ¡Si se habrán vendido á los jesuitas! Pero sus oraciones no son como las ordinarias, no; son *oraciones del engaño que encauzan los demócratas*.

¡Pícaros demócratas! ¡Vaya una manera de encauzar engaños de oraciones! Así nos lo cuenta *El Pueblo*, cuya alma es un maestro subvencionado por esos *encauzadores demócratas*.

Pues ¿qué diremos de Santiaguín? Pegó á los clericales, que al pueblo, «á cambio de una miseria para *mejor* bochorno, le echan en (¿algún pozo?) la guerra.» Aconseja á las mujeres que para *vivir libremente* (¡córcholis!) se alejen de los clericales. ¡Muy bien dicho! ¿Cuándo se ha visto que una clerical *viva libremente*? Para eso hay que ser anticlerical.

¡Ay Santiaguín!

Chin, chin.

¡Ay Santiaguín!

No seas pillin.

Luego «criticó á las instituciones armadas como *divisionarias* del progreso y porque se oponen al avance del pueblo (de los bárbaros sin patria, quiso decir).

Pero todo eso son tortas y pan pintado comparado con lo que dijo *el sabio* maestro de Roquetas. ¡Aquello sí que fué canela fina! A las primeras de cambio culpa á los eclesiásticos (ya pareció el peine), «pues solo hace se comprenda como los que producen.» (!) Así, así se pega á esos curas que cobran cinco reales diarios, mientras los pobrecitos diputados republicanos van en automóvil de su propiedad. Se le olvidó hablar (¿quién no tiene una distracción?) de cuando tuvo que retractarse porque un cura le llevó á los tribunales.

Tronó contra los Ayuntamientos, que hacen caer el peso de los repartos sobre el pobre. Tampoco se acordó de decir que él había aprobado (con los demás de la junta) el reparto de Tortosa.

Habló luego de Alemania largo y tendido, y como le faltó tiempo, no dijo ni una palabra de la subvención que le da el Gobierno para viajar por aquel país,

Al terminar, los aplausos se oyeron desde Coll Redó. Los chiquillos dijeron que no *s' havien divertit gens* y los hombres que más valía *fer un coto a la brisca*.

Una dama, no sabemos si roja ó no, pero poco ilustrada, ofreció á los oradores *coquetes de Maria y aiguarent de Santa Bárbara*, que ellos se negaron á tomar por tener sabor clerical, contentándose con unos *carquinyolis* y vino de Benicarló, que es nombre moro, porque del Priorato tampoco quisieron.

Y así terminó aquella fiesta, que dejará recuerdo que no se borrará de la memoria de las generaciones presentes y futuras.

Confesiones de «El Pueblo»

Agárrense mis lectores porque voy á darles un estupendo notición: ¡*El Pueblo* ha dicho una verdad! Sí, señores; como lo oyen ustedes, y una verdad como el puño. Oído á la caja.

Advertimos que algunas palabras están subrayadas por nosotros.

«Portugal es republicano... lo mismo debía ocurrir en otras naciones si en vez de *ideas* no hubiera *ambiciones*.»

¡Ya llovizna!

Sigue el chubasco:

«Hoy, proclamada la República, se puede decir á los hombres de acá (quiere decir á los del gorro frigio), á los que sacrifican el *ideal* á la *ambición*: yed ahí lo que han hecho unos hombres que no han sido egoístas.»

¡Córcholis! ¡Vaya una manera de señalar!

«Aquí á pesar de ser la masa (¿cuál? ¿la de Fraga?) republicana, nunca hemos podido unirnos de modo sincero. La *ambición* y el *egoísmo* lo han impedido.»

Esto ya es llover recio.

Sigue el temporal:

«En Portugal las pasiones se han sacrificado ante el interés común... La lección no puede ser más provechosa. Sin embargo, ¡qué *pocos* la admiten, qué *pocos* la quieren comprender!»

Si, ¡váyale con sacrificios á los concejales y diputados republicanos! ¡Bueno está el horno para bollos!

Ahora comienza á relampaguear:

«Lo malo es que aquí *el sarampión de la concejalia* y de la diputación á Cortes jamás se presentó con caracteres benígnos.»

¡Caballeros! ¡Vaya unas indirectas! Y eso lo dice *El Pueblo* quince días después de ir el jefe subvencionado por la monarquía á preparar su reelección á San Lázaro.

Y ahora viene el trueno gordo:

«*Nuestros peores enemigos no son los monárquicos, sino los JEFECILLOS REPUBLICANOS*.»

¡Recontra! Eso no es ya una indirecta, eso es disparar á boca de jarro. Y el jefecillo «alma de *El Pueblo*» ¿ha dejado pasar ese artículo? De seguro estaría distraído estudiando el *Arte de pescar momios*.

Archivemos tan preciosa confesión para sacarla á relucir cuando nos convenga.

Entretanto, ya lo saben los obreros fanatizados por las predicaciones de los farisantes que les engañan; ya lo saben esos pobres padres de familia que dan su dinero y á veces su libertad y su vida, mientras sus jefes tienen bien guardadas las espaldas. Por confesión, no de un carlista, sino de quien conoce el paño, de *El Pueblo*, órgano del republicanismo tortosino: *los peores enemigos de la República son los jefecillos republicanos que tienen el sarampión de la concejalia y que explotan el ideal republicano en provecho de su ambición y egoísmo*.

¿Lo quieren más claro?

Y ara 'l que siga tonto que volte la cenia.

Los que contemplaban el paso de la manifestación católica que el día de San Pedro tuvo lugar en esta ciudad, admiraban las nutridas comisiones que de las

asociaciones religiosas y entidades político-católicas figuraban en la grandiosa comitiva y extrañaban que brillara por su ausencia el grupo (?) que se titula conservador, siendo así que pretende pasar por el defensor de la fe y de la religión en nuestra patria.

Los comentarios fueron sabrosísimos y gustosamente paladeados por los oyentes:

—«¡Mana, no van los del Casino de Franquet!... Deuen está ansapats del sopá de l' atra nit.»

—«¿Vols dí? me sembla que lo que deuran está es adormits dels discursos que 'ls van amollá.»

Sea por lo que se quiera, es lo cierto que faltaron al acto de mostrar su adhesión á Jesús Sacramentado los prosélitos de Maura.

Tal vez deberían creer quedar bien con el Santísimo dedicándole media columna, que sobra después de la reseña que en la siguiente edición se hacía de la estancia y comilona de Canals en esta localidad.

Si tal creen, recordaremos á los conservadores de Tortosa lo que decían los romanos de la mujer del César: «Que no basta con que sea honrada, sino que es preciso que lo parezca.»

¡Lo va coneixet!

El día de San Pedro, cuando la procesión comenzaba á salir de la Catedral, los vecinos dels Cuatre Cantons pudieron presenciar un suceso que les movió á risa por buen rato.

Un *llangostí de garriga*, como le llamó un espectador, Marcelino, vestido con su democrático chaqué, acertó á pasar por dicha calle; pero la *cucafera*, que debe conocer las proezas del *héroe da revolta*, como dirían los portugueses, alargando con presteza su cuello y abriendo fieramente las mandíbulas, cerrólas de pronto con peligro inminente del flamante chaqué.

Un chusco permitióse bromearle diciéndole: «¡Veigus si es de fusta la cucafera!» Y cuentan que desde aquel momento, Mareelino, como el célebre Vissen Segura, echa á correr cuando oye nombrar al clerical animalucho.

Alguien creerá que no habiendo plaza de Toros no puede haber corridas, ¿verdad? Pues se equivoca.

Peor ó casi igual que aquel espectáculo resultó la sesión municipal del 1.º de los corrientes.

Hubo escándalo, aplausos, intervención de la fuerza pública y hasta carreras, y la presidencia, como en aquéllas, quedó á la altura de una zapatilla.

Pero nuestros ediles, sintiéndose por un momento enérgicos y defensores del principio de autoridad, dirigiéronse todos los presentes al Juzgado, á formular la denuncia de los sucesos que tanto menoscabaron los prestigios del Consistorio.

Después... se oyeron susurros de valientes que entonaron el *mea culpa*, y salieron dos presos de la cárcel. Nada: un drama que termina en un sainte,

GUAY?

Crónica local

El martes último, por la noche, falleció en esta ciudad nuestro querido amigo y venerado maestro Dr. D. Salvador Lopez y Tomás, Canónigo de esta S. I. C.

Hacia algún tiempo que vivía delicado, por haber padecido un ataque apoplético, cuya repetición nos le arrebató casi instantáneamente. La misma tarde había asistido á coro.

Fué el finado aprovechado seminarista y después profesor y Vice-Rector de este nuestro Seminario, hasta que obtuvo por oposición la canongía que disfrutaba hoy.

De carácter bondadoso y afable trato, gozaba de generales simpatías, principalmente entre los nuestros, que veían en él, al par que un sacerdote ejemplar, un consecuente y activo correligionario. ¡Con decir que, enfermo y necesitado, hasta el último instante favoreció á nuestra prensa con su valioso consejo, con su peculio y con artículos!...

Celosísimo por los intereses de la Iglesia y entusiasta de las glorias del Pontificado, consagró su inteligencia y energías, en compañía de su íntimo D. Ramón Vergés, á las fiestas jubilares de Su Santidad León XIII, y ambos á dos llevaron á cabo grandiosas obras de caridad en tiempos calamitosos para Tortosa.

Al rendir este sincero homenaje á su memoria, anunciamos la triste nueva de su fallecimiento á todos los nuestros y á sus numerosísimos discípulos y amigos para que eleven sus oraciones á Dios por él.

Y á su familia nos honramos en enviarle nuestro sentido pésame.

R. I. P.

Siendo insuficiente el local que ocupaba el Círculo Tradicionalista para contener el número siempre creciente de nuestros socios y amigos, nos hemos trasladado á la calle de Taules Velles (Cuatre Cantons), núm. 8, donde tenemos un magnífico local, con abundancia de luz, bien ventilado y dotado de salón espacioso y bien decorado para la celebración de veladas y actos públicos.

Si el entusiasmo no mengua, que no menguará, pronto será también insuficiente este local.

Hasta ahora, nuestros jóvenes estaban repartidos entre los veteranos y el Requeté; pero son tantos ya, que, con muy buen acuerdo, decidieron formar una Juventud, que tendrá su residencia en el mismo Círculo, con lo cual hemos alcanzado la forma perfecta de todo centro jaimista, es decir: Veteranos, Juventud y Requeté, tres grupos autónomos con un solo sentir, pensar y querer.

¡Adelante! Lo por venir es nuestro.

Se está organizando una velada para el día de San Jaime, en honor de nuestro Caudillo, por los elementos de la Juventud y del Requeté. Por la tarde se verificará en el Círculo de Tortosa y por la noche en la Joven España, de Roquetas. Podrán asistir las señoras. Oportunamente se publicará el programa.

Nuestro particular amigo el ilustrado médico de Roquetas D. Antonio Segura Adell ha tenido la desgracia de perder á su precioso hijo Antoñito.

De todas veras nos asociamos al dolor que embarga á la familia del Sr. Segura, y no dudamos que quedará aquél un tanto mitigado al pensar que en la Corte celestial tiene quien velará por sus desconsolados padres.

Advertencias

Todos los que reciban el Semanario y no avisen en contrario á esta Administración antes del día 15 de los corrientes, serán considerados como suscritores.

La Redacción y Administración se ha trasladado á la calle de Taules Velles, núm. 8, á donde debe dirigirse toda la correspondencia.

● Correspondencia administrativa ●

Pagada suscripción por un año: Don A. V. G., don J. F. J. y don J. B. A., de Cenja.

Y hecha la inscripción de don J. F., don A. V., don J. V. y don J. V., de Cenja, en la lista de donativos á favor de la familia Aldea.

Imp. de F. Biarnés, á cargo de Algueró.

LA TRADICION

Semanario, órgano del partido tradicionalista en los distritos de Tortosa, Roquetas y Gandesa

Redacción y Administración

Plaza O'Callaghán, 5 • TORTOSA

Rogamos á nuestros correligionarios se esfuercen en propagar nuestro periódico y remitirnos, cuanto antes, las listas de los suscriptores.

J. FERRER



Especialista en enfermedades de mujeres y niños

PARTOS

Consulta de 10 á 1 y de 4 á 6

Plaza Catedral, núm. 2, principal

IMPRENTA

* DE *

FRANCISCO BIARNES

Plaza de O'Callaghán, 5 (frente al ex-hospital)

TORTOSA